



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>5</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>6</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>7</b>
<b>DANSK</b>	<b>9</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>10</b>
<b>NORSK</b>	<b>11</b>
<b>SUOMI</b>	<b>12</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>13</b>
<b>ČESKY</b>	<b>14</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>15</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>16</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>17</b>
<b>POLSKI</b>	<b>18</b>
<b>EESTI</b>	<b>20</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>21</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>22</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>23</b>
<b>ROMÂNÀ</b>	<b>24</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>25</b>

<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>26</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>28</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>29</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>31</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>32</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>33</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>34</b>
<b>中文</b>	<b>35</b>
繁中	<b>36</b>
한국어	<b>37</b>
日本語	<b>38</b>
<b>BAHASA INDONESIA</b>	<b>39</b>
<b>BAHASA MALAYSIA</b>	<b>40</b>
	<b>عربي 42</b>
ไทย	<b>43</b>

## **Care for your sofa**

The cushions and inside the armrests of this sofa are covered with grain leather. Other areas, which do not receive as much wear and tear, are covered with a coated fabric that looks like leather. The materials require different care.

### Grain leather areas

Vacuum the surface with the soft brush attachment on your vacuum. Then remove any light stains with ABSORB leather cleaner or the cleaning product included in the ABSORB leather care set. To prevent the leather from drying out and help it to stay soft, we recommend using a leather cream on these areas.

### Coated fabric areas

Vacuum the surface with the soft brush attachment on your vacuum. Then remove any light stains with a soap and water solution. Wipe dry with a clean cloth.

### General advice

Keep the sofa out of direct sunlight and place it at least 40 cm (12 in.) from any heat sources to prevent the leather from drying out.

Be extra careful with white or light-coloured leather furniture, since any spills would be more visible than on darker furniture, especially from liquids such as red wine or coffee.

## **Polstermöbel pflegen**

Die Polster und Innenseiten der Armlehnen dieses Sofas haben Bezüge aus Narbenleder. Andere weniger strapazierte Oberflächen sind mit einem beschichteten, lederähnlichen Material bezogen. Jedes Material wird auf besondere Art gepflegt.

### Oberflächen mit Narbenleder

Zum Absaugen von Narbenlederflächen einen Staubsaugeraufsatz mit einer weichen Bürste benutzen. Leichte Verschmutzungen mit ABSORB Lederreiniger oder den Produkten aus dem ABSORB Lederpflege-Set entfernen. Damit das Leder nicht austrocknet und weich und geschmeidig bleibt, empfehlen wir Ledercreme.

### Oberflächen mit beschichtetem Material

Zum Absaugen von Oberflächen mit beschichtetem Material einen Staubsaugeraufsatz mit einer weichen Bürste benutzen. Leichte Verschmutzungen mit Seifenlösung entfernen. Mit einem sauberen Tuch nachwischen.

### Allgemeines

Das Möbelstück vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und es mindestens in 40 cm (12 ins.) Abstand von Wärmequellen aufstellen, damit das Leder nicht austrocknet.

Bei weißen bzw. hellen Ledermöbeln besonders vorsichtig sein, da hier Flecken deutlicher sichtbar werden als auf dunklen Möbeln - vor allem wenn Rotwein, Kaffee o. Ä. verschüttet wird.

## **Entretien de votre canapé**

Les coussins et l'intérieur des accoudoirs sont recouverts de cuir fleur. Les autres parties, moins soumises à l'usure, sont recouvertes d'un tissu revêtu d'un enduit qui lui donne l'apparence du cuir. Ces matériaux nécessitent des entretiens différents.

### Parties cuir

Aspirer les surfaces avec l'embout brosse souple de l'aspirateur. Retirer les taches à l'aide du produit d'entretien pour cuir ABSORB ou le produit de nettoyage inclus dans le lot de produits pour cuir ABSORB. Pour éviter l'assèchement du cuir et lui conserver toute sa souplesse, nous recommandons l'utilisation d'une crème nourrissante.

### Parties tissu

Aspirer les surfaces en utilisant l'embout brosse souple de l'aspirateur. Retirer les taches avec de l'eau savonneuse. Sécher à l'aide d'un chiffon propre.

### Conseils généraux

Ne pas placer le canapé là où il risque de recevoir directement la lumière du soleil ni à moins de 40 cm (12 in.) de toute source de chaleur pour éviter que le cuir ne s'assèche.

Les cuirs blancs ou clairs exigent une attention particulière, les taches de café ou de vin rouge par exemple étant plus visibles que sur un cuir plus foncé.

## **Onderhoud van de bank**

De zitkussens en de binnenkant van de armleuningen van deze zitbank zijn bedekt met nerfleur. Andere oppervlakken, die minder aan slijtage onderhevig zijn, zijn bekleed met een gecoate stof die eruit ziet als leer. De materialen vereisen een verschillend onderhoud:

### Oppervlakken met nerfleur

Gebruik het stofzuigermondstuk met het zachte borsteltje als je de oppervlakken van nerfleur stofzuigt. Verwijder daarna alle makkelijk te verwijderen vlekken met ABSORB lederreiniging of met het schoonmaakproduct dat in de ABSORB lederonderhoudset zit. Om te voorkomen dat het leer uitdroogt en om te helpen het zacht te houden, adviseer IKEA deze oppervlakken te behandelen met ledercrème.

### Oppervlakken met gecoate stof

Gebruik het stofzuigermondstuk met het zachte borsteltje als je de oppervlakken van stof met een coating stofzuigt. Verwijder daarna alle makkelijk te verwijderen vlekken met een oplossing van water en zeep. Nadrogen met een schone doek.

### Algemeen advies

Bescherm de bank tegen direct zonlicht en zet deze minstens 40 cm van alle soorten warmtebronnen om te voorkomen dat het leer uitdroogt.

Wees extra voorzichtig met witte en lichte leren meubels omdat vlekken daarop duidelijker zichtbaar zijn dan op donkere meubels, zeker als je bv. rode wijn of koffie morst.



**Sådan vedligeholder du din sofa**

Hynderne og den indvendige side af armlænene på denne sofa er beklædt med kernelæder. Andre områder, der ikke er udsat for så meget slid, er beklædt med tekstil med en belægning, der ligner læder. Materialerne kræver forskellig vedligeholdelse.

**Områder med kernelæder**

Støvsug overfladen med en blød støvsugerbørste. Fjern mindre pletter med ABSORB læderringøringsmiddel eller det rengøringsprodukt, der medfølger i ABSORB rensesæt. For at undgå, at læderet tørrer ud, og for at sikre, at det bliver ved med at være blødt, anbefaler vi at bruge lædercreme på disse områder.

**Områder med tekstil med belægning**

Støvsug overfladen med en blød støvsugerbørste. Fjern mindre pletter med sæbe og vand. Tør efter med en ren, tør klud.

**Generelle råd**

Placer sofaen væk fra direkte sollys og mindst 40 cm fra varmekilder, så læderet ikke tørrer ud.

Vær ekstra forsigtig med hvide eller lyse lædermøbler, da pletter er mere synlige på lyse end på mørke møbler, især rødvin- og kaffepletter.

## Umhirða

Púðarnir og armarnir á þessum sófa eru klædd gegnheilu gæðaleðri. Önnur svæði sem mæðir ekki eins mikið á eru klædd með efni sem lítur út eins og leður. Efnin krefjast mismunandi umhirðu.

Svæði með gegnheilu leðri

Ryksugið yfirborðið með mjúkum bursta sem fylgir ryksugum. Fjarlægið svo minni bletti með ABSORB leðurhreinsi eða hreinisefninu sem fylgir með í ABSORB leðurhirðusettinu. Til að hindra að leðrið þorni upp og halda því mjúku mælum við með leðuráburði á þessi svæði.

Svæði með húðuðu efni

Ryksugið yfirborðið með mjúkum bursta sem fylgir ryksugum. Fjarlægið svo minni bletti með sápuvatni. Þurrkið með hreinni tusku.

Almenn ráð

Hafið sófann ekki í beinu sólarljósi og stillið honum upp í a.m.k. 40 cm fjarlægð frá ofnum og öðrum hitagjöfum til að hindra að leðrið þorni upp.

Gangið sérstaklega vel um húsgögn með ljósu eða hvítu leðri þar sem blettir sjást betur á þeim en á dekkri húsgögnum, séstaklega eftir vökva eins og rauðvín og kaffi.

**Ta vare på sofaen din**

Putene og innsiden av armlenene på denne sofaen er dekket med narvskinn. Andre områder, som ikke utsettes for like mye slitasje, er dekket med en behandlet tekstil som ser ut som skinn. Materialene skal vedlikeholdes på ulike måter.

**Områder med narvskinn**

Støvsug overflaten med en myk støvsugerborste. Fjern eventuelle flekker med ABSORB skinnpleiesett. For å forhindre at skinnet tørker ut og hjelpe det med å holde seg mykt, anbefaler vi bruk av en skinnkrem. Denne følger også med i ABSORB skinnpleiesett.

**Områder med tekstil**

Støvsug overflaten med en myk støvsugerborste. Fjern eventuelle flekker med mildt såpevann. Tørk av med en ren klut.

**Generelle råd**

Hold sofaen utenfor direkte sollys og plasser den minst 40 cm fra enhver varmekilde for å unngå at skinnet tørker ut.

Vær ekstra forsiktig med møbler i hvitt eller lyst skinn, siden flekker blir ekstra synlige, særlig rødvin, sjokolade og kaffe.

**Hoito-ohjeet**

Sohvan istuintyynynt ja käsinojien sisäpinta on verhoiltu pintanahalla. Sohvan muut osat, joihin ei kohdistu yhtä kovaa kulutusta, on verhoiltu nahkaa muistuttavalla pinnoitetulla kankaalla. Pintanahalla verhoillut alueet Imuroi pinta pehmeällä suulakkeella. Poista sen jälkeen tahrat ABSORB-nahanpuhdistusaineella tai ABSORB-nahanhoitoseetissä olevalla puhdistusaineella. Jotta nahka säilyttäisi pehmeytensä eikä kuivuisi, suosittlemme käsittelemään pintanahalla verhoillut alueet aika ajoin nahkavoiteella. Pinnoitetulla kankaalla verhoillut alueet Imuroi pinta pehmeällä suulakkeella. Poista sen jälkeen tahrat saippualliuokseen kostutetulla liinalla. Kuivaa puhtaalla liinalla. Yleistä Suojaa sohva suoralta auringonvalolta ja sijoita se vähintään 40 cm:n päähän lämmönlähteistä, jotta nahka ei kuivu. Punaviini-, kahvi- ja muut tahrat näkyvät helpommin vaaleassa kuin tummassa pinnassa, joten vaaleiden nahkakalusteiden kanssa kannattaa olla erityisen varovainen.

**Ta hand om din soffa**

Dynorna och insidan av armstöden på den här soffan är täckta med narvläder. Andra ytor, som inte utsätts för så mycket slitage, har ett belagt tyg som ser ut som läder. Materialen behöver vårdas på olika sätt.

**Ytor med narvläder**

Använd dammsugarmunstycket med mjuka borst när du dammsuger ytorna av narvläder. Ta sedan bort alla lätta fläckar med läderrengöringen ABSORB eller rengöringsprodukten som ingår i lädervårdsetet ABSORB. För att förhindra att lädret torkar ut och för att hjälpa det att förbli mjukt, rekommenderar vi att du använder läderkräm på dessa ytor.

**Ytor med belagt tyg**

Använd dammsugarmunstycket med mjuka borst när du dammsuger ytorna av belagt tyg. Ta sedan bort alla lätta fläckar med en tvål- och vattenlösning. Torka torrt med en ren trasa.

**Allmänna råd**

Skydda soffan från direkt solljus och placera den minst 40 cm (12 in.) från alla typer av värmekällor för att förhindra att lädret torkar ut.

Var extra försiktig med vita och ljusa lädermöbler, eftersom fläckar syns tydligare på dem än på mörkare möbler, särskilt om du spillar till exempel rött vin eller kaffe.

**Péče o vaši pohovku**

Polštáře a vnitřní část područek této pohovky jsou potažené usní. Ostatní části, které nepodléhají tolik opotřebení, jsou pokryty vrstvou látky, která vypadá jako kůže. Tyto materiály vyžadují odlišnou péči.

**Plochy pokryté usní**

Vysajte měkkým kartáčkem vašeho vysavače. Poté odstraňte lehké skvrny čističem kůže ABSORB nebo čističem kůže, který je součástí sady na čištění kůže ABSORB. Chcete-li zabránit vysychání kůže a chcete-li, aby zůstala stále měkká, doporučujeme použít krém na kůži na těchto plochách.

**Látkou potažené plochy**

Vysajte měkkým kartáčkem vašeho vysavače. Poté odstraňte lehké skvrny mýdlovou vodou. Osušte čistým hadříkem.

**Obecné rady**

Pohovku udržujte mimo dosah přímých slunečních paprsků a umístěte ji alespoň 40 cm od jakýchkoli zdrojů tepla, aby se zabránilo vysychání kůže.

U bílého nebo světlého koženého nábytku buďte velmi opatrní, protože jakékoli skvrny jsou mnohem více vidět než na tmavším nábytku, a to zejména tekutiny, jako jsou červené víno nebo káva.

## **Cuidado del sofá**

Los cojines y la parte interna de los brazos del sofá son de piel con flor. Otras zonas que no se someten a tanto desgaste llevan un tejido con un revestimiento que les da un aspecto similar a la piel. Estos materiales requieren cuidados diferentes.

Zonas de piel con flor.

Aspira la superficie con el accesorio del cepillo suave. A continuación elimina las pequeñas manchas con el producto para la limpieza de piel ABSORB o con el producto de limpieza incluido en el juego para el tratamiento de la piel ABSORB. Para evitar que la piel se seque y que se mantenga suave recomendamos utilizar una crema para la piel en esas zonas.

Zonas de tejido con revestimiento.

Aspira la superficie con el accesorio del cepillo suave. A continuación elimina las manchas pequeñas con agua y una suave solución jabonosa. Seca la superficie con un paño limpio.

Consejos generales.

Mantén el sofá apartado de la luz del sol directa y colócalo como mínimo a 40 cm de cualquier fuente de calor para evitar que la pile se seque.

La piel de color blanco o de colores claros requiere cuidados especiales, porque las manchas de vino o café son más visibles que sobre colores más oscuros.

**Manutenzione del divano**

I cuscini e l'interno dei braccioli di questo divano sono rivestiti in fior di pelle. Le altre superfici, meno soggette a usura, sono ricoperte di un tessuto rivestito che ha l'aspetto della pelle. Questi materiali richiedono una manutenzione diversa.

**Superfici in fior di pelle**

Passa la superficie con l'aspirapolvere, usando la spazzola morbida, dopodiché elimina eventuali macchie leggere con il detergente per pelle ABSORB incluso nel set ABSORB per il trattamento della pelle. Per evitare che la pelle si essicchi e per mantenerla morbida, usa una crema per pelle su queste aree.

**Superfici con tessuto rivestito**

Passa la superficie con l'aspirapolvere, usando la spazzola morbida, dopodiché elimina eventuali macchie leggere con una soluzione di acqua e sapone, quindi asciuga con un panno pulito.

**Consigli generali**

Non tenere il divano alla luce diretta del sole e colloca a una distanza di almeno 40 cm (12 in.) da qualsiasi fonte di calore per evitare che la pelle si essicchi.

Presta particolare attenzione ai mobili in pelle bianchi o in tonalità chiare perché le macchie, in particolare quelle di vino rosso o caffè, sono più visibili rispetto ai modelli scuri.



**A kanapé tisztítása**

A párnák huzata és a kanapé karfáinak belső része erezett bőrből készültek. Más részek, melyek nincsenek kitéve nagyfokú használatnak, a bőrhöz nagyon hasonló, bevonatos szövetből készültek. Ezek az anyagok különféle ápolást igényelnek.

**Erezett bőr részek**

A porszívócső puha keferészával portalanítsd a felületeket. Az enyhe szennyeződésekkel ABSORB bőrtisztítóval vagy az ABSORB bőrápolókészlet tisztítótermékeivel távolíthatod el. A bőr kiszáradását megakadályozhatod, és puhán tarthatod azt, ha ezeket a részeket bőrápoló krémmel kezeled.

**Bevonatos szövet részek**

A porszívócső puha keferészával portalanítsd a felületeket. Az enyhe szennyeződésekkel szappannal és vízzel távolíthatod el legkönnyebben, majd töröld szárazra a felületet egy puha rongy segítségével.

**Általános tanácsok**

Ne tedd ki a kanapét közvetlen napfény hatásának, és fűtőtestektől minimum 40 cm-re helyezd, hogy megakadályozd a bőr kiszáradását.

Különösen ügyelj a fehér vagy világos színű bőr bútorokra, hiszen a sötétebb bútorokhoz képest azokon minden folt jobban meglátszik, különösen a sötét folyadékok, mint a vörösbor vagy a kávé.

**Dbaj o swoją sofę**

Poduchy i wnętrza podłokietników w tej sofie są pokryte ze skóry licowej. Pozostałe powierzchnie, które nie są narażone na podobne zużycie są pokryte tkaniną powlekaną, która wygląda jak skóra. Oba materiały wymagają innej konserwacji.

**Powierzchnie ze skóry licowej**

Odkurz powierzchnię nasadką odkurzacza z miękką szczotką. Usuń następnie ewentualne lekkie zabrudzenia za pomocą środka do czyszczenia skóry ABSORB lub innego produktu z zestawu do czyszczenia skóry ABSORB. Aby skóra nie wysychała i pozostała miękka zalecamy użycie w tych miejscach kremu do skóry.

**Miejsca z tkaniny powlekanej**

Odkurz powierzchnię nasadką odkurzacza z miękką szczotką. Następnie usuń ewentualne lekkie zabrudzenia przy pomocy roztworu wody z mydłem. Wytrzyj do sucha czystą szmatką.

**Zalecenia ogólne**

Nie wystawiaj sofy na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i ustaw ją co najmniej 40 cm (12 cali) od wszelkich źródeł ciepła, aby nie dopuścić do wyschnięcia skóry.

Zachowaj szczególną ostrożność w przypadku mebli z białej lub jasnej skóry, ponieważ wszelkie zalania będą bardziej widoczne niż na ciemniejszych meblach, zwłaszcza z takich płynów jak czerwone wino czy kawa.

**Diivani hooldamine**

Selle diivani padjad ja käetoed seestpoolt on kaetud naturaalse tekstuuriga nahaga. Muud piirkonnad, mis ei kulu nii kiiresti on kaetud teise materjaliga, mis näeb välja nagu nahk. Materjalid vajavad erinevat hooldamist.

**Nahast osa hooldamine**

Tolmuimeja pehme harjaga puhastamine. Seejärel eemaldada kerged plekid nahapuhastusvahendiga ABSORB või sarja ABSORB kuuluva puhastustootega. Selleks, et vältida naha kuivamist ja, et säiliks selle pehme pind, soovitame kuluvatel piirkondadel kasutada nahakreemi.

**Kunstnahast osade hooldamine**

Tolmuimeja pehme harjaga puhastamine. Seejärel eemaldage kergeid plekke vee ja seebilahusega. Kuivatage kuiva puhta lapiga.

**Üldine nõuanne**

Kaitske diivanit otsese päikesevalguse eest ja asetage see vähemalt 40 cm (12 tolli) kaugusele soojusallikatest, see aitab vältida naha kuivamist.

Olge eriti ettevaatlik valge või heleda nahkmööbli kasutamisel, sellel on märdunud kohad märgatavamad, eriti vedelike, nagu punase veini või kohvi plekid.

## **Dīvāna kopšana**

Šī dīvāna spilveni un elkoņu balstu iekšpuse ir pārklāti ar ādu. Citas dīvāna daļas, kuras nav pakļautas tik lielai slodzei, pārklātas ar mākslīgo ādu. Āda un mākslīgā āda jākopj dažādi.

### Ādas daļas

Notīriet ar putekļu sūcēja mīksto uzgali. Pēc tam tīriet traipus ar ABSORB ādas kopšanas līdzekli vai arī tīrīšanas līdzekli, kas iekļauts ABSORB ādas kopšanas komplektā. Lai āda neizžūtu un saglabātos mīksta, to ieteicams iesmērēt ar ādas krēmu.

### Mākslīgās ādas daļas

Notīriet ar putekļu sūcēja mīksto uzgali. Pēc tam tīriet traipus ar ziepjūdeni. Noslaukiet ar tīru lupatu.

### Vispārīgi ieteikumi

Sargājiet dīvānu no tiešiem saules stariem un novietojiet vismaz 40 cm attālumā no siltuma avotiem, lai tas neizžūtu.

Esiet īpaši uzmanīgi ar baltas vai gaišas krāsas ādas mēbeles, jo tās ir viegli nosmērēt ar dažādiem šķidrumiem, piemēram, kafiju vai sarkano vīnu.

**Kaip prižiūrėti sofa**

Pagalvėlės ir vidinės sofas porankių pusės trauktos natūralia, nepakeistos struktūros oda. Kitos dalys, kurios dėvisi mažiau, vilktos odą primenančiu audiniu su specialia danga. Odą ir medžiagą reikia prižiūrėti skirtingai.

**Natūrali oda**

Dulkiu siurbliu su švelniu antgaliu išvalykite paviršių. Tada nedideles dėmes valykite odos valikliu ABSORB arba valymo priemone iš odos priežiūros rinkinio ABSORB. Kad oda neišdžiūtų ir liktų minkšta, rekomenduojame šias vietas tepti odos kremu.

**Audinsys su specialia danga**

Dulkiu siurbliu su švelniu antgaliu išvalykite paviršių. Tada nedideles dėmes valykite švelniu muilo ir vandens tirpalu. Nusausinkite švaria šluoste.

**Patarimas**

Statykite sofa atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių ir mažiausiai 40 cm nuo šildymo prietaisų, kad oda neperdžiūtų.

Ypač kruopščiai ir atsargiai prižiūrėkite balta ar šviesia oda trauktus baldus, nes skysčiai, pvz., raudonojo vyno ar kavos, gali palikti dėmių.

## **Cuide do seu sofá**

As almofadas e a parte interna dos apoios de braço deste sofá são forrados a flor de pele. Outras zonas, que não estão sujeitas a tanto desgaste, estão forradas a tecido revestido parecido a pele. Estes materiais necessitam de cuidados diferentes.

### Zonas de flor de pele

Aspire a superfície com a escova macia que vem como acessório do seu aspirador. De seguida, remova pequenas manchas com o produto para limpar pele ABSORB ou com o produto de limpeza incluído no conjunto de produtos para cuidar da pele ABSORB. Para evitar que a pele seque e ajudá-la a manter-se macia, recomendamos o uso de um creme para pele nessas áreas.

### Zonas de tecido revestido

Aspire a superfície com a escova macia que vem como acessório do seu aspirador. De seguida, remova as manchas leves com uma solução de água e detergente suave. Seque com um pano limpo.

### Conselhos gerais

Mantenha o sofá afastado da luz direta do sol e coloque-o, no mínimo, a 40 cm (12 pol.) de quaisquer fontes de calor de modo a evitar que a pele seque.

Tenha uma atenção adicional no que respeita a pele branca ou de cores claras pois quaisquer líquidos derramados mancham mais do que em materiais mais escuros, em especial líquidos como vinho tinto ou café.

## **Îngrijirea canapelei**

Pernele și interiorul brațelor canapelei sunt acoperite cu piele granulată. Alte zone, care nu se uzează la fel de repede, sunt acoperite cu un material asemănător pielii. Aceste materiale necesită tipuri diferite de îngrijire.

### Zonele cu piele

Aspiră suprafața cu peria moale a aspiratorului. Îndepărtează petele decolorate cu soluția pentru piele ABSORB sau cu produsul de curățare inclus în trusa de îngrijire ABSORB. Pentru ca pielea să nu se usuce, recomandăm folosirea unei creme speciale pentru piele.

### Zonele din material textil

Aspiră suprafața cu peria moale a aspiratorului. Îndepărtează petele decolorate cu o soluție din apă și săpun. Șterge cu o cârpă curată.

### Sfaturi generale

Canapeaua nu trebuie să fie amplasată într-o zonă cu lumină directă de la soare și trebuie să se afle la cel puțin 40 cm depărtare de orice sursă de căldură pentru ca pielea să nu se usuce.

Ai grijă la piesele de mobilier cu piele deschisă la culoare sau albă, deoarece petele sunt mult mai vizibile decât cele de pe piesele de mobilier în culori închise.



**Starostlivosť o pohovku**

Poťah vankúšov a vnútornej strany opierok na ruky je z kože so štruktúrou. Ostatné plochy, ktoré nie sú vystavené takému opotrebovaniu, sú potiahnuté látkou podobnou koži. Tieto rôzne materiály si vyžadujú rôznu starostlivosť.

**Plochy potiahnuté kožou**

Tieto plochy povysávajú s nástavcom s mäkkou kefou. Iné mierne znečistenie potom odstráňte čistiadlom ABSORB alebo čistiacim prostriedkom zo súpravy na starostlivosť o kožu ABSORB. Aby koža nevysychala a zachovala si mäkkosť, odporúčame použiť na tieto plochy krém na kožu.

**Plochy potiahnuté látkou s povrchovou vrstvou**

Tieto plochy povysávajú s nástavcom s mäkkou kefou. Iné mierne znečistenie potom odstráňte mydlovým roztokom. Utrite dosucha čistou handričkou.

**Všeobecné odporúčanie**

Pohovku nevystavujte priamemu slnečnému svetlu a postavte ju do vzdialenosti min. 40cm od akýchkoľvek zdrojov tepla, aby sa zamedzilo vysušovaniu kože.

V prípade pohoviek s poťahom z bielej alebo svetlej kože buďte mimoriadne opatrní, pretože pri obliatí, špeciálne červeným vínom alebo kávou, sú škvrny viditeľnejšie, než je to v prípade tmavšieho nábytku.

**Поддръжка на вашия диван**

Възглавниците и вътрешната страна на подлакътниците на този диван са покрити с естествена кожа. Други зони, които не са подложени на толкова интензивно натоварване и износване, са с текстилно покритие, което наподобява кожа. Двата материала изискват различна поддръжка.

**Зони от естествена кожа**

Почистете повърхността с прахосмукачка, като използвате приставката с мека четка. След това отстранете леките замърсявания с препарат за почистване на естествена кожа ABSORB или с почистващия препарат от комплекта ABSORB за поддръжка на естествена кожа. За да предотвратите изсъхване на кожата и да запазите мекотата ѝ, препоръчваме да обработвате тези зони с крем за естествена кожа.

**Зони с текстилно покритие**

Почистете повърхността с прахосмукачка, като използвате приставката с мека четка. След това отстранете леките замърсявания със сапунен разтвор. Подсушете с чиста кърпа.

**Общи препоръки**

Предпазвайте дивана от директна слънчева светлина и го разположете

поне 40 см от източниците на топлина, за да предотвратите изсъхване на кожата.

Бъдете особено внимателни с мебелите от бяла или светла на цвят естествена кожа. При тях петната от разлята течност са по-видими, отколкото при по-тъмните мебели, особено тези от вино или кафе.

**Brinite se za svoju sofu**

Jastuci i unutrašnjost naslona za ruke ove sofe presvučeni su zrnastom kožom. Drugi dijelovi koji se ne troše toliko presvučeni su tkaninom koja nalikuje koži. Materijali zahtijevaju različito održavanje.

**Zrnasta koža**

Usišite površinu nastavkom za usisivač s mekanom četkom. Zatim uklonite sve mrlje ABSORB sredstvom za čišćenje kože ili proizvodom za čišćenje iz ABSORB seta za njegu kože. Kako se koža ne bi isušila te kako bi zadržala mekoću, preporučujemo korištenje kreme za kožu na tim dijelovima.

**Tkanina**

Usišite površinu nastavkom za usisivač s mekanom četkom. Zatim uklonite sve mrlje sapunskom otopinom. Obrišite čistom krpom.

**Opći savjet**

Sofa ne smije biti izložena izravnoj sunčevoj svjetlosti te je smjestite najmanje 40 cm od izvora topline kako biste kožu zaštitili od isušivanja.

Posebno pripazite na namještaj od bijele kože ili kože svijetlih boja jer su mrlje vidljivije nego na tamnoj koži, posebice mrlje od tekućina kao što su crno vino ili kava.

## **Φροντίστε τον καναπέ σας**

Τα μαξιλάρια και τα μπράτσα αυτού του καναπέ είναι καλυμμένα με δέρμα grain. Άλλα σημεία που δεν φθείρονται εύκολα είναι καλυμμένα με ύφασμα που μοιάζει με δέρμα. Τα υλικά χρειάζονται διαφορετική φροντίδα.

### Σημεία με δέρμα grain

Καθαρίστε την επιφάνεια με τη μαλακή βούρτσα της ηλεκτρικής σκούπας. Έπειτα αφαιρέστε εύκολους λεκέδες με το καθαριστικό για δέρμα ABSORB ή το καθαριστικό προϊόν που περιλαμβάνεται στο σετ φροντίδας δέρματος ABSORB. Για να αποφύγετε να στεγνώσει το δέρμα και να το διατηρήσετε μαλακό, προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε μια κρέμα για δέρμα σε αυτά τα σημεία.

### Σημεία καλυμμένα με ύφασμα

Καθαρίστε την επιφάνεια με τη μαλακή βούρτσα της ηλεκτρικής σκούπας. Έπειτα αφαιρέστε εύκολους λεκέδες χρησιμοποιώντας μείγμα από νερό και σαπούνι. Στη συνέχεια σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.

### Γενικές συμβουλές

Κρατήστε τον καναπέ μακριά μακριά από το φως του ήλιου και τοποθετήστε τον τουλάχιστον 40 cm από κάθε πηγή θερμότητας, ώστε να μη στεγνώσει το δέρμα.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα έπιπλα που έχουν λευκό ή το ανοιχτόχρωμο δέρμα, καθώς οι λεκέδες θα είναι πιο εμφανείς απ' όσο σε σκουρόχρωμα έπιπλα, ειδικά από υγρά όπως το κόκκινο κρασί και ο καφές.

## **Уход**

Подушки и контактные поверхности подлокотников этого дивана обтянуты кожей. Другие части, не подвергающиеся такому интенсивному износу, обтянуты тканью с покрытием, которая выглядит как кожа. Эти материалы требуют разного ухода.

### Кожа

Чистите пылесосом, используя мягкую щетку. Затем удалите незначительные загрязнения с помощью очистителя АБСОРБ или чистящих средств из набора для ухода за кожаной мебелью АБСОРБ. Чтобы кожа сохраняла эластичность и мягкость, рекомендуем использовать крем для кожи.

### Ткань с покрытием

Чистите пылесосом, используя мягкую щетку. Затем удалите незначительные загрязнения с помощью воды и мыла. Вытрите насухо чистой тканью.

### Общие рекомендации

Эту мебель необходимо защищать от воздействия прямых солнечных лучей. Расстояние между кожаной мебелью и источниками тепла, например радиаторами отопления, должно быть не меньше 40 см (12 дюймов).

Белая или светлая кожаная обивка требует более осторожного обращения, так как пятна на такой обивке будут более заметны, особенно пятна от кофе или красного вина.

**Kako da održavate svoju sofu**

Jastučići i unutrašnja strana naslona za ruke ove sofe presvučeni su zrnastom kožom. Ostali delovi, koji nisu u tolikoj meri izloženi habanju, presvučeni su tkaninom koja izgleda kao koža. Ova dva materijala održavaju se na različite načine.

**Koža**

Usisajte prašinu pomoću nastavka s mekom četkom na usisivaču. Zatim sve mrlje uklonite ABSORB sredstvom za čišćenje kože ili proizvodom za čišćenje koji se dobija uz ABSORB komplet za održavanje kože. Kako biste sprečili sušenje kože i održali njenu mekoću, preporučujemo da ove delove premažete kremom za kožu.

**Tkanina**

Usisajte prašinu pomoću nastavka s mekom četkom na usisivaču. Zatim sve mrlje uklonite vodom i sapunom. Obrišite čistom krpom.

**Savet**

Ne izlažite sofu direktnoj sunčevoj svetlosti i odmaknite je najmanje 40 cm od izvora toplote kako biste sprečili sušenje kože.

Naročito pažljivi budite s belim ili svetlim kožnim nameštajem, pošto svaka mrlja može biti приметnija nego na tamnom nameštaju, naročito ako je nastala od prosipanja crnog vina ili kafe.



## **Nega vaše zofe**

Blazine in notranje strani naslonjal za roke pri tej zofi so oblečene v nebrušeno usnje. Ostala mesta, ki niso tako izpostavljena obrabi pa so oblečena v tkanino s prevleko, ki je na videz podobna usnju. Ta dva materiala potrebujeta različne postopke nege.

### Usnjeni deli

Površine najprej posesajte z nastavkom z mehko krtačo. Nato morebitne manjše madeže odstranite s čistilom za usnje ABSORB ali čistilom iz seta za nego usnja ABSORB. Če želite da bo usnje ostalo mehko in se ne bo izsušilo, vam na teh mestih priporočamo uporabo kreme za usnje.

### Deli s tkanino

Površine najprej posesajte z nastavkom za sesalnik z mehko krtačo. Nato morebitne manjše madeže odstranite z blago milnico. Obrišite s čisto krpo.

### Splošni nasveti

Zofe ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, stoji pa naj najmanj 40 cm proč od virov toplote, da se usnje ne izsuši.

Priporočamo večjo pazljivost pri usnjenem pohištvu iz belega ali svetlega usnja, saj so na njem madeži razlitega vina ali kave bolj vidni, kot na temnejšem pohištvu.

## **Kanepenizin bakımı**

Minderler ve kolçakların iç kısmı işlenmiş deri ile kaplıdır. Aşınma ve yıpranmanın daha az olduğu diğer kısımlar ise deri gibi görünen bir kumaş ile kaplıdır. Materyaller farklı bakım yöntemleri gerektirir.

### Sırça deri kısımlar

Yüzeyi, elektrik süpürgesinin yumuşak fırçası ile süpürünüz. Daha sonra basit lekeleri ABSORB deri temizleyici ya da ABSORB bakım setine dahil olan deri temizleyici ürün ile temizleyiniz. Derinin kurummasını önlemek ve yumuşaklığını korumaya yardımcı olmak için bu kısımlarda bir deri kremi kullanmanızı öneririz.

### Kumaş kaplı kısımlar

Yüzeyi, elektrik süpürgesinin yumuşak fırçası ile süpürünüz. Daha sonra basit lekeleri sabun ve su ile hazırladığınız bir solüsyon ile temizleyiniz. Temiz bir bezle kurulayınız.

### Genel öneri

Kanepeyi doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız ve derinin kurummasını önlemek için tüm ısı kaynaklarından en az 40 cm (12 inç) uzağa yerleştiriniz.

Özellikle kırmızı şarap ya da kahve gibi sıvıların dökülmesi, koyu renkli mobilyalara göre daha görünür olduğundan beyaz veya açık renkli deri mobilyalara ekstra dikkat etmelisiniz.

## 如何保养沙发

沙发靠垫和扶手外覆头层皮革，其余受磨损较小部分覆有外观与皮革相似的带涂层布料。两种材质保养方法不同。

### 头层皮革区域

可将柔刷连接在吸尘器上，吸走表面灰尘。再使用 ABSORB 艾波 清洁剂或其他 ABSORB 艾波 清洁系列产品清除浅色污渍。为防止皮革过分干燥，保持其柔软手感，我们还建议在覆有皮革的部分使用皮革保养霜。

### 带涂层布料

可将柔刷连接在吸尘器上，吸走表面灰尘。再使用皂液和清水清除浅色污渍，最后用干抹布擦干。

### 其他建议

避免将沙发放在受到阳光直射的地方，至少离开热源40cm(12in)开外，防止皮革过分干燥。

特别留意白色或浅色皮革家具，因为污渍会比深色皮革更显眼，尤其是红酒、咖啡等液体。

### 沙發保養說明

此沙發的靠墊和扶手內側外覆牛皮，其他不易磨損的位置外覆帶有皮革質感的塗層布料。因材質不同，需使用不同的保養方式。

#### 牛皮表面部位

可用安裝軟刷的吸塵器清潔表面，並使用ABSORB皮革保養組所附的ABSORB皮革清潔劑清除污漬。請在靠墊和扶手內側表面塗上皮革保養乳保養，以免皮革變乾，也可使皮革保持柔軟。

#### 塗層布料部位

可用安裝軟刷的吸塵器清潔表面，並以微溼的抹布沾溫和清潔劑擦拭乾淨，再用乾淨抹布擦乾。

#### 使用說明

沙發應避免直接日照，以及與熱源保持40公分的距離，以免皮革變乾。

使用白色或淺色皮沙發須格外注意，表面應避免濺到紅酒或咖啡等深色液體而留下明顯的污漬。

### 소파의 관리

소파의 쿠션과 팔걸이의 안감의 커버는 그레인 가죽입니다. 일상적인 사용에 의한 손상이 덜한 소파의 다른 부분 커버는 가죽처럼 보이는 코팅처리된 패브릭입니다. 각각의 소재는 각기 다른 관리를 해주어야 합니다.

#### 그레인 가죽부분

진공 청소기에 부드러운 브러시 부품을 장착해서 소파의 겉면을 청소해 주세요. 그런다음 압소르브 가죽 세정제나 압소르브 가죽 관리 세트에 포함된 세정제를 사용하여 가벼운 얼룩을 제거해 주세요. 가죽이 메마르는 것을 예방하고 부드러운 질감을 유지하기 위해 소파의 가죽 부분에는 가죽 크림을 사용하는 것을 권장합니다.

#### 코팅처리된 패브릭 부분

진공 청소기에 부드러운 브러시 부품을 장착해서 소파의 겉면을 청소해 주세요. 그런다음 비눗물로 가벼운 얼룩을 제거하고 깨끗한 천으로 물기를 닦아주세요.

#### 일반 권장사항

소파는 직사광선에서 멀리하고 열원으로부터 최소 40cm (12인치) 이상 멀리하여 가죽이 메마르지 않게 해 주세요.

흰색이나 연한 색상의 가죽 제품의 경우, 레드와인이나 커피같은 액체등을 쏟으면 어두운 색상의 제품보다 훨씬 눈에 잘 띄므로 특히 주의해야 합니다.

## ソファのお手入れ方法

このソファは、クッション部分とアームレストの内側には銀面革を使用していますが、その他の比較的摩耗の少ない部分には合成皮革（コーティング布地）を使用しています。それぞれの素材ごとにお手入れ方法が異なりますのでご注意ください。

### 銀面革

柔らかいブラシを取り付けた掃除機でゴミやホコリを吸い取ったあと、ABSORB/アブソルブ 革クリーナー、またはABSORB/アブソルブ 革お手入れセットに付属のクリーナーで汚れを落とします。革の乾燥を防ぎ、しっとり柔らかく保つため、仕上げにレザークリームで保護することをおすすめします。

### 合成皮革（コーティング布地）

柔らかいブラシを取り付けた掃除機でゴミやホコリを吸い取ったあと、石けん水で汚れを落とします。最後にきれいな布でから拭きしてください。

### 一般的なアドバイス

革の乾燥を防ぐため、ソファに直射日光が当たらないようにし、熱源から40cm（12インチ）以上離してください。

ホワイトや淡い色の革製家具は、色の濃い家具に比べ汚れやシミが目立ちやすいため、取り扱いには十分にご注意ください。特に赤ワインやコーヒーなどはシミになりやすいのでお気をつけください。

**Merawat sofa anda**

Bantal dan pengisi sandaran lengan sofa ini dilapisi oleh kulit asli. Di bagian lain, yang tidak mudah rusak dan aus, dilapisi dengan kain pelapis seperti kulit. Bahan-bahan ini memerlukan perawatan berbeda.

**Area kulit asli**

Vacuum permukaan dengan sikat lembut yang terdapat di mesin vacuum. Bersihkan noda ringan dengan pembersih kulit ABSORB atau produk pembersih yang tersedia di set pembersih kulit ABSORB. Untuk menghindar kulit menjadi kering dan menjaganya tetap lembut, kami anjurkan menggunakan krim khusus untuk bahan kulit.

**Bagian yang dilapisi kain**

Vacuum permukaan dengan sikat lembut yang terdapat di mesin vacuum. Kemudian bersihkan noda ringan dengan campuran air dan sabun. Keringkan dengan kain bersih.

**Saran umum**

Jauhkan sofa dari sinar matahari langsung dan letakkan paling tidak 40cm (12inci) dari sumber panas agar kulit tidak cepat mengering.

**Penjagaan sofa anda**

Kusyen dan bahagian dalam tempat letak tangan sofa ini disaluti dengan kulit berira. Di tempat lain, yang tidak menerima begitu banyak kesan haus dan lusuh, disaluti dengan fabrik bersalut yang kelihatan seperti kulit. Bahan ini memerlukan penjagaan yang berbeza.

**Tempat kulit berira**

Vakum permukaan dengan sambungan berus lembut pada vakum anda. Kemudian tanggalkan kotoran lembut dengan pembersih kulit ABSORB atau produk pembersihan yang disertakan di dalam set penjagaan kulit ABSORB. Untuk mengelakkan kulit daripada mengering dan membantu ia kekal lembut, kami mengesyorkan penggunaan krim kulit pada tempat ini.

**Tempat fabrik bersalut**

Vakum permukaan dengan sambungan berus lembut pada vakum anda. Kemudian tanggalkan kotoran lembut dengan larutan sabun dan air. Lap kering dengan kain bersih.

**Petua am**

Jauhkan sofa daripada cahaya matahari langsung dan letakkan ia sekurang-kurangnya 40 sm (12 in.) dari sebarang punca haba untuk mengelakkan kulit daripada mengering.

Berhati-hati dengan perabot berwarna



putih atau berwarna lembut, memandangkan sebarang tumpahan akan lebih mudah dilihat berbanding perabot lebih gelap, terutamanya daripada cecair seperti wain merah atau kopi.

## العناية بالصوفا

يتم تغطية الوسائد وداخل مساند الذراعين لهذه الصوفا بجلد محبب. أما المناطق الأخرى التي لا تتعرض كثيراً للبلل والاهتراء فيتم تغطيتها بنسيج مكسو يبدو شكله مثل الجلد. ولهذا، تحتاج المواد إلى عناية مختلفة.

## مناطق الجلد المحبب

نظفي السطح بواسطة الفرشاة الناعمة المرفقة مع مكنسة الشفط. بعد ذلك، أزيلي أي بقع خفيفة بواسطة منظف الجلد ABSORB أو بواسطة المنظف المتضمن في طقم العناية بالجلد . ABSORB لكي تمنعي الجلد من الجفاف ومساعدته على البقاء طرياً، نوصيك باستخدام كريم جلد في هذه المناطق.

## المناطق المغطاة بنسيج

نظفي السطح بواسطة الفرشاة الناعمة المرفقة مع مكنسة الشفط. بعد ذلك، أزيلي أي بقع خفيفة بواسطة الصابون والماء. جففي بقطعة قماش نظيفة.

## نصائح عامة

حافظي على الصوفا بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة وضعيها على مسافة لا تقل عن 40 سم (12 بوصة) من أي مصادر للحرارة لمنع الجلد من الجفاف.

كوني حذرة أكثر مع الأثاث الجلدي ذو الألوان البيضاء أو الفاتحة، لأن أي إراقة للسوائل ستكون ظاهرة عليه أكثر من الأثاث ذو الألوان الغامقة، خاصة السوائل مثل عصير العنب الأحمر أو القهوة.

### การดูแลรักษาโซฟา

ผิวสัมผัส (ผิวเบาะและที่วางแขนด้านใน) หุ้มด้วยหนังแท้ (หนังเกรน) แต่ส่วนอื่นของโซฟาหุ้มด้วยหนังเทียม (ผ้าเคลือบ) ซึ่งมีวิธีดูแลรักษาต่างกัน

#### วิธีดูแลหนังแท้

ดูดฝุ่นด้วยหัวแปรงดูดฝุ่นแบบขนนุ่ม ถ้ามีรอยเปื้อนเล็กน้อย ให้ใช้น้ำยาทำความสะอาดเครื่องหนังรุ่นอับซอร์บ เช็ดออกให้สะอาด และทาครีมรักษาเครื่องหนัง เพื่อให้หนังนุ่มและไม่แห้ง

#### วิธีดูแลหนังเทียม

ดูดฝุ่นด้วยหัวแปรงดูดฝุ่นแบบขนนุ่ม ถ้ามีรอยเปื้อนเล็กน้อย ใช้น้ำสบู่เช็ดออก แล้วใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง

#### คำแนะนำทั่วไป

วางโซฟาไม่ให้ถูกแสงแดด และวางให้ห่างจากแหล่งความร้อนทุกชนิดอย่างน้อย 40 ซม. (12 นิ้ว) เพื่อไม่ให้หนังแห้งกรอบ

ควรระมัดระวังมากยิ่งขึ้น หากใช้เครื่องหนังสีขาวหรือสีอ่อน เพราะหากเกิดรอยเปื้อน จะเห็นชัดกว่าหนังสีเข้ม โดยเฉพาะรอยเปื้อนคราบกาแฟ ไวน์แดง หรือเครื่องดื่มต่างๆ ที่อาจทำหกบนโซฟา

